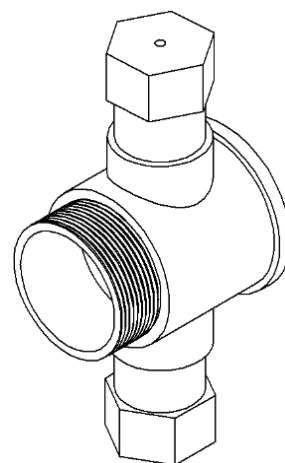
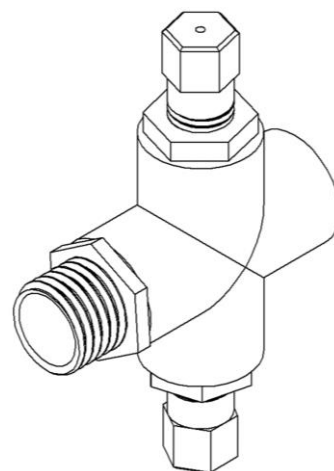




Anti-freeze security valve Installation manual

EN	Anti-freeze security valve kit
FR	Kit de sécurité vanne anti-gel
ES	Kit de seguridad válvula anti-hielo
DE	Frostschutz-Sicherheitsventil-Set
PL	Zawór zabezpieczający przed zamarzaniem
CS	Sada bezpečnostního ventilu proti zamrznutí
IT	Kit valvola di sicurezza antigelo
NL	Antivriesventiel
PT	Kit de segurança válvula antigelo
SL	Komplet ventilov za zaščito pred zmrzovanjem Navodila za namestitev
EL	Κιτ αντιπαγωτικής βαλβίδας ασφαλείας Εγχειρίδιο εγκατάστασης
DA	Sæt med frostvæskesikkerhedsventil Monteringsvejledning
RO	Kit pentru vana de siguranță anti-îngheț Manual de instalare
HU	Fagygátló biztonsági szelepkészlet Telepítési kézikönyv



EN	Mechanical protection device for the water circuit. The anti-freeze device will drain water out of the unit in case of power shortage under freezing temperatures. No electrical power is needed.
FR	Dispositif de protection mécanique pour le circuit d'eau. Le kit anti-gel évacuera l'eau de l'appareil en cas de coupure de courant par temps de gel. Aucune alimentation électrique n'est nécessaire.
ES	Dispositivo de protección mecánica para el circuito de agua. Drenará la unidad en caso de fallo eléctrico con temperaturas de congelación. No requiere energía eléctrica.
DE	Mechanische Schutzeinrichtung für den Heizkreislauf. Das Frostschutzgerät leitet bei Stromausfall und unter Frosttemperaturen das Wasser aus der Einheit ab. Es wird keine elektrische Energie benötigt.
PL	Mechaniczne urządzenie ochronne dla obiegu wodnego. Urządzenie przeciwmroźne odprowadza wodę z jednostki w przypadku braku zasilania przy temperaturze poniżej zera. Nie jest wymagane zasilanie elektryczne.
CS	Mechanické ochranné zařízení pro hydraulický okruh. Anti-mrazové zařízení vypustí vodu z jednotky v případě výpadku napájení při teplotách pod bodem mrazu. Nepotřebuje žádný elektrický napájení.
IT	Dispositivo di protezione meccanica per il circuito dell'acqua. Il dispositivo antigelo svuoterà l'acqua dall'unità in caso di interruzione di corrente durante temperature di congelamento. Non è richiesta energia elettrica.
NL	Mechanische beschermingsinrichting voor het watercircuit. Het zal het watercircuit aftappen bij stroomuitval bij bevriezende temperaturen. Geen elektrische stroom is nodig.
PT	Dispositivo de proteção mecânica para o circuito de água. O dispositivo anticongelante drenará a água da unidade em caso de falta de energia em caso de temperaturas de congelamento. Não é necessária alimentação elétrica.
SL	Mehanska zaščitna naprava za vodni krog. Naprava proti zmrzovanju bo izpraznila vodo iz enote v primeru pomanjkanja električne energije pri temperaturah zmrzovanja. Električna energija ni potrebna.
EL	Μηχανική διάταξη προστασίας για το κύκλωμα νερού. Η αντιπαγωτική διάταξη θα αποστραγγίσει το νερό από τη μονάδα σε περίπτωση διακοπής ρεύματος υπό χαμηλές θερμοκρασίες. Δεν απαιτείται ηλεκτρικό ρεύμα.
DA	Anordning til mekanisk beskyttelse til vandkredsløbet. Frostvæskeanordningen vil tappe vand af enheden i tilfælde af strømafbrydelse ved frosttemperaturer. Der kræves ikke strøm.
RO	Dispozitiv de protecție mecanică pentru circuitul de apă. Dispozitivul anti-îngheț va face apa să se scurgă din unitate în caz de pană de curent sub temperaturile de îngheț. Nu este nevoie de energie electrică.
HU	Mechanikus védőberendezés a vízkörhöz. A fagyátló készülék fagypon alatti áramszünet esetén kivezeti a vizet az egységből. Nincs szükség elektromos áramra.



Important

User & equipment safety

EN

- The activation of the anti-freeze valve kit will drain the water out of the heat pump. A correct installation of the heat pump includes a drainage point on the ground to prevent the formation of ice or black ice (slippery floor).
- Always depressurize the water circuit before removing any part of this kit.
- The lowest end of the valve kit shall be positioned at minimum 15 cm of the ground.
- The pipes of the outdoor circuit should be slightly inclined towards the antifreeze kit.
- Avoid any corrosive product when cleaning the anti-freeze valve kit. Please refer to the maintenance guidelines at the end of this document.
- Do not use glycol when the anti-freeze valve kit is fitted as the anti-freeze valves may be activated in the operating range of the glycol. In case of adding glycol despite our recommendations, make sure that the drained glycol water in case of activation of the anti-freeze valve kit is conducted to a collecting tank to avoid spillage of glycol water in the environment.

Important: Do not add any insulation to the kit. Keep it away from any heating source.



Important

Sécurité des utilisateurs et des équipements

FR

- L'activation du kit antigel videra l'eau de la pompe à chaleur. Une installation correcte de la pompe à chaleur inclut un point de drainage au sol pour éviter la formation de glace ou de verglas (sol glissant).
- Dépressuriser toujours le circuit d'eau avant de retirer une partie de ce kit.
- L'extrémité inférieure de la vanne doit être positionnée à une distance minimum de 15 cm du sol.
- Les tuyaux du circuit extérieur doivent être légèrement inclinés vers le kit antigel.
- Éviter tout produit corrosif lors du nettoyage du kit antigel. Se référer aux consignes d'entretien disponibles à la fin de ce document.
- Ne pas utiliser de glycol si le kit antigel est monté car les vannes du kit s'ouvriront et videront l'eau glycolée du circuit en cas de températures négatives. Si malgré cette recommandation du glycol est ajouté, installer un conduit pour recueillir l'eau glycolée en cas d'activation du kit antigel pour éviter tout déversement de cette eau glycolée dans l'environnement.

Important : Ne pas isoler le kit et le maintenir éloigné de toute source de chaleur.



Importante

Seguridad de usuarios y equipos

ES

- La activación del kit anti-hielo drenará el agua de la bomba de calor. Una instalación correcta de la bomba de calor incluye un punto de drenaje en el suelo para evitar la formación de hielo o hielo negro (suelo resbaladizo).
- Siempre despresurice el circuito de agua antes de retirar cualquier parte de este kit.
- El extremo más bajo de la válvula debe colocarse a una distancia mínima de 15 cm del suelo.
- Los tubos del circuito exterior deben estar ligeramente inclinados hacia el kit anti-hielo.
- Evite cualquier producto corrosivo al limpiar el kit. Consulte las pautas de mantenimiento disponibles al final de este documento.
- No se debe usar glicol si el kit anti-hielo está montado ya que las válvulas se abrirán dentro del rango de funcionamiento del glicol y drenarán el agua del circuito. Si, a pesar de esta recomendación se añade glicol, instalar un conducto para recoger el agua con glicol para evitar cualquier derrame en el medio ambiente.

Importante: No añadir ningún tipo de aislamiento al kit. Mantenerlo alejado de cualquier fuente de calor.



Wichtig

Sicherheit von Benutzern und Geräten

DE

- Durch die Aktivierung des Frostschutzventilkits wird das Wasser aus dem Heizkreislauf abgelassen. Bei der korrekten Installation des Heizsystems ist ein Bodenablaufpunkt erforderlich, um die Bildung von Eis oder rutschigen Oberflächen zu verhindern.
- Entlüften Sie vor dem Entfernen eines Teils dieses Kits immer den Wasserheizkreislauf.
- Stellen Sie sicher, dass das untere Ende des Ventils mindestens 15 cm über dem Boden positioniert ist.
- Die Rohre des Außenkreislaufs sollten leicht zum Frostschutzkit geneigt sein.
- Verwenden Sie bei der Reinigung des Frostschutzventilkits keine korrosiven Produkte. Bitte beachten Sie die Wartungsrichtlinien am Ende dieses Dokuments.
- Verwenden Sie bei Verwendung von Glykol NICHT das Frostschutz-Sicherheitsventilset, da die Ventile im Betriebsbereich des Glykols öffnen und Wasser aus dem Kreislauf ablassen.

Wichtig: Fügen Sie dem Kit keine zusätzliche Isolierung hinzu und halten Sie es von Wärmequellen fern.



Ważne

Bezpieczeństwo użytkownika i sprzętu

PL

- Aktywacja zestawu zaworu przeciwzamarzającego spowoduje opróżnienie wody z pompy ciepła. Poprawna instalacja pompy ciepła obejmuje punkt odpływu na ziemi, aby zapobiec powstawaniu lodu lub gołoledzi (śliska podłoga).
- Zawsze zdejmuj ciśnienie wodne przed usunięciem dowolnej części tego zestawu.
- Najniższy koniec zaworu powinien być umieszczony na wysokości minimum 15 cm od ziemi.
- Rurki obwodu zewnętrznego powinny być lekko pochylone w kierunku zestawu przeciwzamarzającego.
- Unikaj stosowania jakichkolwiek produktów korodujących podczas czyszczenia zestawu zaworu przeciwzamarzającego. Prosimy o zapoznanie się z wytycznymi dotyczącymi konserwacji na końcu tego dokumentu.
- Przy stosowaniu glikolu NIE MONTUJ ZAWÓR ZABEZPIECZAJĄCY PRZED ZAMARZANIEM, ponieważ zawory otworzą się w zakresie pracy glikolu i wypuszczą wodę z obiegu.

Ważne: Nie dodawaj izolacji do zestawu. Trzymaj go z dala od jakiegokolwiek źródła ciepła.



Importante

Bezpečnost uživatele a zařízení

CS

- Aktivace ventilu proti zamrznutí vypustí vodu z tepelného čerpadla. Správná instalace tepelného čerpadla zahrnuje odtok vody na zemi, aby se zabránilo vzniku ledu nebo černého ledu (kluzká podlaha).
- Před odstraněním jakékoliv části této sady vždy zrušte tlak v hydraulickém okruhu.
- Nejnižší konec ventilové sady by měl být umístěn minimálně 15 cm nad zemí.
- Trubky venkovního okruhu by měly být mírně nakloněny směrem k sadě proti zamrznutí.
- Při čištění ventilu proti zamrznutí se vyvarujte používání korozivních produktů. Podívejte se prosím na pokyny pro údržbu na konci tohoto dokumentu.
- Při použití glykolu NEPŘIPOJUJTE VENTIL PROTI ZAMRZNUTÍ, protože ventily se otevřou v pracovním rozsahu glykolu a vypustí vodu z okruhu.

Důležité: Ne přidávejte žádnou izolaci do sady. Držte ji mimo jakýkoli zdroj tepla.



Importante

Sicurezza degli utenti e delle attrezzature

IT

- L'attivazione del kit valvola antigelo svuoterà l'acqua dalla pompa di calore. Un'installazione corretta della pompa di calore prevede un punto di drenaggio a terra per prevenire la formazione di ghiaccio o ghiaccio nero (pavimento scivoloso).
- Depressurizza sempre il circuito dell'acqua prima di rimuovere qualsiasi parte di questo kit.
- L'estremità inferiore del kit valvola deve essere posizionata a un'altezza minima di 15 cm dal suolo.
- I tubi del circuito esterno dovrebbero essere leggermente inclinati verso il kit antigelo.
- Evita l'uso di prodotti corrosivi durante la pulizia del kit valvola antigelo. Si prega di fare riferimento alle linee guida per la manutenzione alla fine di questo documento.
- Quando si utilizza il glicole NON MONTARE IL KIT DI VALVOLA DI SICUREZZA ANTIGELO in quanto le valvole si apriranno all'interno del range di funzionamento del glicole e svuoteranno l'acqua dal circuito.

Importante: Non aggiungere alcun isolamento al kit. Mantenere il kit lontano da qualsiasi fonte di calore.



Belangrijk

Veiligheid van gebruikers en apparatuur

NL

- Door activatie van het antivriesventiel zal het water uit het watercircuit leeglopen. Een correcte installatie van de warmtepomp omvat een afvoerput op de grond om de vorming van ijs of ijzel (gladde vloer) te voorkomen.
- Ledig het watercircuit voordat u een onderdeel van deze set verwijderd.
- Het laagste punt van deze set moet minimaal 15 cm boven de grond worden gepositioneerd.
- De leidingen van het buitencircuit moeten lichtjes aflopen naar het antivrieskleppenset.
- Vermijd het gebruik van corrosieve producten bij het reinigen van het antivrieskleppenset. Raadpleeg de onderhoudsrichtlijnen aan het einde van dit document.
- Bij gebruik van glycol MONTEER HET ANTIVRIESBEVEILIGINGSKLEPPENSET NIET, omdat de kleppen zullen openen binnen het werkingbereik van glycol en water uit het circuit zullen laten weglopen.

Belangrijk: Voeg geen isolatie toe aan het kleppenset. Houd het uit de buurt van warmtebronnen.



Importante

Segurança do utilizador e do equipamento

PT

- A ativação do kit de válvula anticongelante drenará a água da bomba de calor. Uma instalação correta da bomba de calor inclui um ponto de drenagem no pavimento para evitar a formação de gelo ou gelo negro (piso escorregadio).
- Sempre despressurize o circuito de água antes de remover qualquer parte deste kit.
- A extremidade mais baixa da válvula deve ser posicionada a uma distância mínima de 15 cm do pavimento.
- Os tubos do circuito externo devem estar ligeiramente inclinados em direção ao kit anticongelante.
- Evite qualquer produto corrosivo ao limpar o kit de válvula anticongelante. Consulte as instruções de manutenção no final deste documento.
- Ao usar glicol, NÃO MONTE O KIT DE VÁLVULA DE SEGURANÇA ANTICONGELANTE, pois as válvulas abririam dentro da faixa de operação do glicol e a água do circuito seria drenada.

Importante: Não adicione nenhum tipo de isolamento ao kit. Mantenha-o afastado de qualquer fonte de calor.



Pomembno

Varnost uporabnikov in opreme

SL

- Z aktivacijo kompleta ventilov proti zmrzovanju se bo izpraznila voda iz toplotne črpalke. Pravilna namestitvev toplotne črpalke vključuje drenažno točko na tleh, da se prepreči nastanek ledu ali poledice (spolzka tla).
- Vedno znižajte tlak vodnega kroga, preden odstranite kateri koli del tega kompleta.
- Najnižji konec kompleta ventilov mora biti nameščen najmanj 15 cm od tal.
- Cevi zunanjega kroga morajo biti rahlo nagnjene v smeri kompleta proti zmrzovanju.
- Pri čiščenju kompleta ventilov proti zmrzovanju se izogibajte jedkim izdelkom. Oglejte si smernice za vzdrževanje na koncu tega dokumenta.
- Ne uporabljajte glikola, če je vgrajen komplet ventilov proti zmrzovanju, saj se lahko v delovnem območju glikola le ti aktivirajo. V primeru dodajanja glikola navkljub našim priporočilom se prepričajte, da se izčrpana voda z glikolom v primeru aktiviranja kompleta ventilov proti zmrzovanju odvede v zbirni rezervoar, da se prepreči razlitje vode z glikolom v okolje.

Pomembno: Kompletu ne dodajajte izolacije. Hranite ga stran od kakršnegakoli vira ogrevanja.



Σημαντικό

Ασφάλεια χρήστη και εξοπλισμού

EL

- Η ενεργοποίηση του κιτ αντιπαγωτικής βαλβίδας θα αποστραγγίζει το νερό από την αντλία θερμότητας. Η σωστή εγκατάσταση της αντλίας θερμότητας περιλαμβάνει σημείο αποστράγγισης στο έδαφος για την αποτροπή σχηματισμού πάγου ή υαλόπαγου (ολισθηρό δάπεδο).
- Πάντα να αποσυμπιέζετε το κύκλωμα νερού πριν αφαιρέσετε οποιοδήποτε μέρος αυτού του κιτ.
- Το χαμηλότερο άκρο του κιτ βαλβίδας πρέπει να βρίσκεται σε απόσταση τουλάχιστον 15 cm από το έδαφος.
- Οι σωλήνες του εξωτερικού κυκλώματος θα πρέπει να είναι ελαφρώς κεκλιμένοι προς το αντιπαγωτικό κιτ.
- Αποφύγετε τα διαβρωτικά προϊόντα όταν καθαρίζετε το κιτ αντιπαγωτικής βαλβίδας. Ανατρέξτε στις οδηγίες συντήρησης στο τέλος αυτού του εγγράφου.
- Μην χρησιμοποιείτε γλυκόλη όταν τοποθετηθεί το κιτ αντιπαγωτικής βαλβίδας καθώς οι αντιπαγωτικές βαλβίδες ενδέχεται να ενεργοποιηθούν στο εύρος λειτουργίας της γλυκόλης. Σε περίπτωση προσθήκης γλυκόλης παρά τις συστάσεις μας, φροντίστε το αποστραγγιζόμενο μείγμα νερού-γλυκόλης σε περίπτωση ενεργοποίησης του κιτ αντιπαγωτικής βαλβίδας να διοχετευθεί σε δεξαμενή συλλογής για να αποτραπεί η διαρροή του μείγματος νερού-γλυκόλης στο περιβάλλον.

Σημαντικό: Μην προσθέτετε μόνωση στο κιτ. Κρατήστε το μακριά από θερμαντικές πηγές.



Vigtigt!

Sikkerhed af bruger og udstyr

DA

- Aktiveringen af sættet med frostvæskeventil vil tappe vandet af varmepumpen. Korrekt installation af varmepumpen omfatter et aftapningspunkt på underlaget for at forhindre dannelse af is eller isslag (glat underlag).
- Tag altid trykket af vandkredsløbet før afmontering af nogen del af dette sæt.
- Den nederste ende af ventsættet skal være placeret mindst 15 cm over underlaget.
- Rørene i udendørskredsløbet skal hælde en anelse mod frostvæskesættet.
- Undgå ethvert korroderende produkt ved rengøring af frostvæskeventsættet. Se retningslinjerne for vedligeholdelse til sidst i dette dokument.
- Der må ikke bruges glykol, når sættet med frostvæskeventil monteres, da frostvæskeventiler kan blive aktiveret i glykolens virkeområde. Hvis der på trods af anbefalingerne påfyldes glykol, skal det sikres, at det aftappede vand med glykol ledes til en opsamlingsbeholder for at undgå spild af glykolholdigt vand til miljøet, hvis sættet med frostvæskeventilen bliver aktiveret.

Vigtigt: Sættet må ikke forsynes med isolering. Det skal holdes væk fra enhver varmekilde.



Important

Siguranța utilizatorului și a echipamentului

RO

- Activarea kitului pentru vana anti-îngheț va face apa să se scurgă în afara pompei de căldură. Instalarea corectă a pompei de căldură include un punct de scurgere la sol pentru a împiedica formarea gheții sau a poleiului (sol alunecos).
- Depresurizați întotdeauna circuitul de apă înainte de a demonta vreo parte a acestui kit.
- Extrema cea mai joasă a kit-ului pentru vană trebuie poziționată la minimum 15 cm față de sol.
- Țevile circuitului exterior trebuie să fie ușor înclinate către kit-ul anti-îngheț.
- La curățarea vanei anti-îngheț, evitați orice produs coroziv. Consultați recomandările de întreținere de la sfârșitul acestui document.
- Nu folosiți glicol când kit-ul vanei anti-îngheț este montat deoarece vanele anti-îngheț se pot activa în domeniul de funcționare a glicolului. În caz de adăugare de glicol în pofida recomandărilor, asigurați-vă că apa cu glicol scursă în caz de activare a kit-ului vanei anti-îngheț este dirijat spre un rezervor de colectare, pentru a împiedica deversarea de apă cu glicol în mediul înconjurător.

Important: Nu adăugați nici un fel de izolant kit-ului. Păstrați-l la distanță de orice sursă de căldură.



Fontos

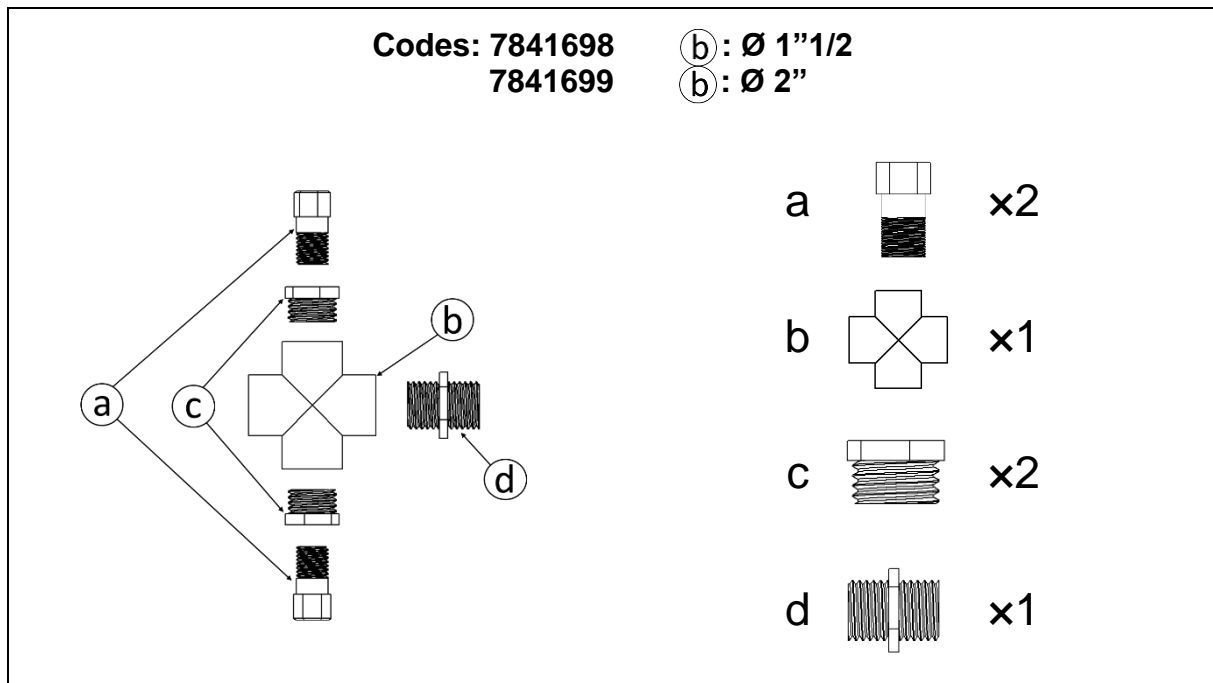
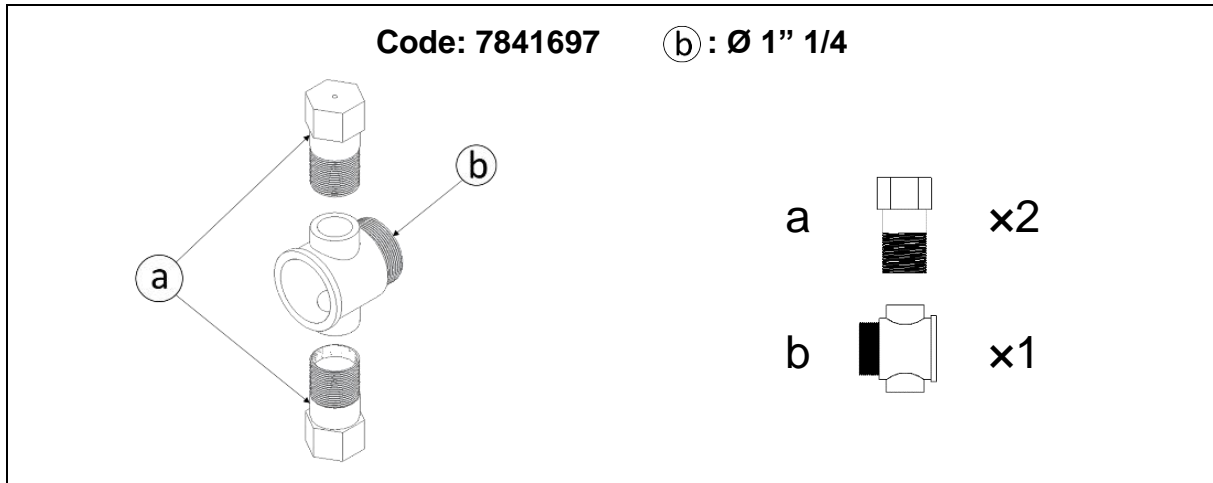
A felhasználó és a berendezés biztonsága

HU

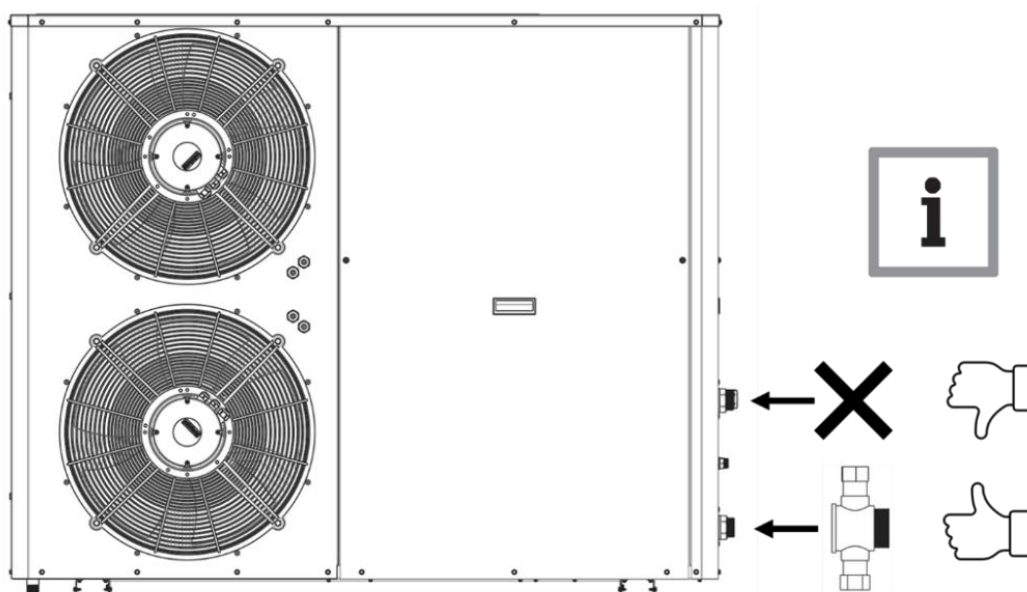
- A fagyátló szelepkészlet aktiválása kiüríti a vizet a hőszivattyúból. A hőszivattyú helyes felszerelésének része a talajon lévő vízelvezető pont, amely megakadályozza a jég vagy fekete jég (csúszós talajt eredményező nagyon vékony, átlátszó jégréteg) képződését.
- A készlet bármely részének eltávolítása előtt mindig nyomásmentesítse a vízkört.
- A szelepkészlet legalsó végét a talajtól legalább 15 cm-re kell elhelyezni.
- A kültéri áramkör csöveinek enyhén ferdének kell lenniük, és a fagyátló készlet felé kell dőlniük.
- A fagyátló szelepkészlet tisztításakor kerülje a korrozív anyagok használatát. Olvassa el a jelen dokumentum végén található karbantartási irányelveket.
- Ne használjon glikolt, ha a fagyátló szelepkészlet fel van szerelve, mivel a fagyátló szelepek aktiválódhatnak a glikol működési tartományában. Abban az esetben, ha javaslatunk ellenére glikolt tölt be, ügyeljen arra, hogy a fagyátló szelepkészlet aktiválása esetén a leeresztett glikolos víz egy gyűjtőtartályba kerüljön, hogy elkerülje a glikolos víz környezetbe jutását.

Fontos: Ne adjon semmilyen szigetelést a készlethez. Tartsa távol minden hőforrástól.

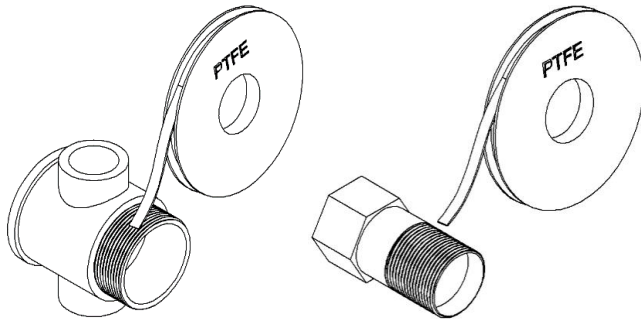
EN	Kit content	NL	Inhoud van de kit
FR	Contenu du kit	PT	Conteúdo do kit
ES	Contenido del kit	SL	Vsebina kompleta
DE	Kit-Inhalt	EL	Περιεχόμενο κιτ
PL	Zawartość zestawu	DA	Indhold af sættet
CS	Obsah balení	RO	Conținutul kit-ului
IT	Contenuto del kit	HU	A készlet tartalma



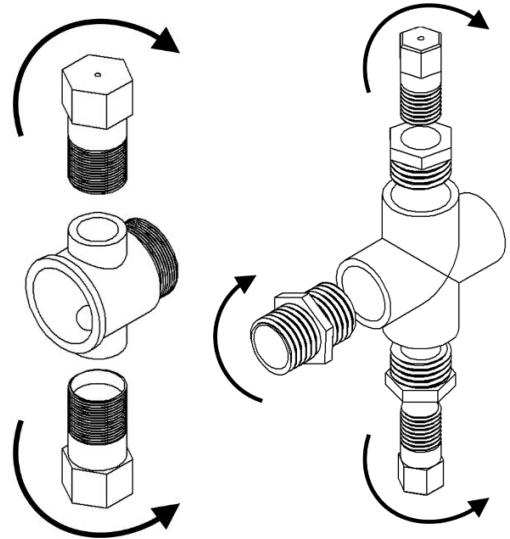
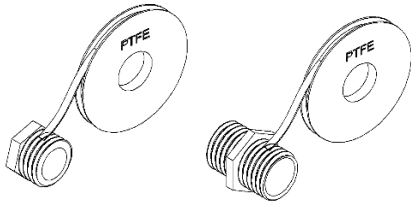
EN	Mounting instructions	NL	Montage-instructies
FR	Instructions de montage	PT	Instruções de montagem
ES	Instrucciones de montaje	SL	Navodila za montažo
DE	Montageanleitung	EL	Οδηγίες τοποθέτησης
PL	Instrukcje montażu	DA	Monteringsanvisninger
CS	Montážní instrukce	RO	Instrucțiuni de montaj
IT	Istruzioni per il montaggio	HU	Szerelési útmutató



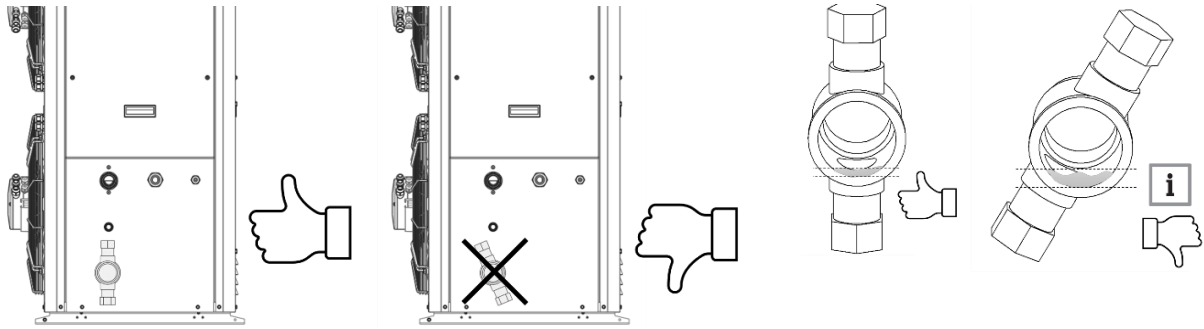
EN	Screw the kit directly on the lowest of the two water connections.
FR	Visser directement le kit sur la connexion d'eau la plus basse des deux existantes.
ES	Atornille el kit directamente en la conexión de agua más baja de las dos existentes.
DE	Schrauben Sie das Kit direkt auf den unteren der beiden Wasseranschlüsse.
PL	Bezpośrednio przykręć zestaw do niższego z dwóch przyłączy wodnych.
CS	Přímo přišroubujte sadu na spodním ze dvou hydraulických připojení.
IT	Avvita direttamente il kit sulla connessione dell'acqua più bassa tra le due.
NL	Schroef de kit rechtstreeks op de laagste van de twee wateraansluitingen.
PT	Aparafuse o kit diretamente na ligação de água mais baixa das duas existentes.
SL	Privijte komplet neposredno na najnižjega od obeh vodnih priključkov.
EL	Βιδώστε το κιτ απευθείας στη χαμηλότερη από τις δύο συνδέσεις νερού.
DA	Skru sættet direkte på den nederste af de to vandtilslutninger.
RO	Înș urubaț i kit-ul direct pe cea mai joasă dintre cele două conexiuni pentru apă.
HU	Csavarja fel a készletet közvetlenül a két vízcsatlakozás közül a legalacsonyabban lévőre.



7841698 (b) Ø 1"1/2
7841699 (b) Ø 2"

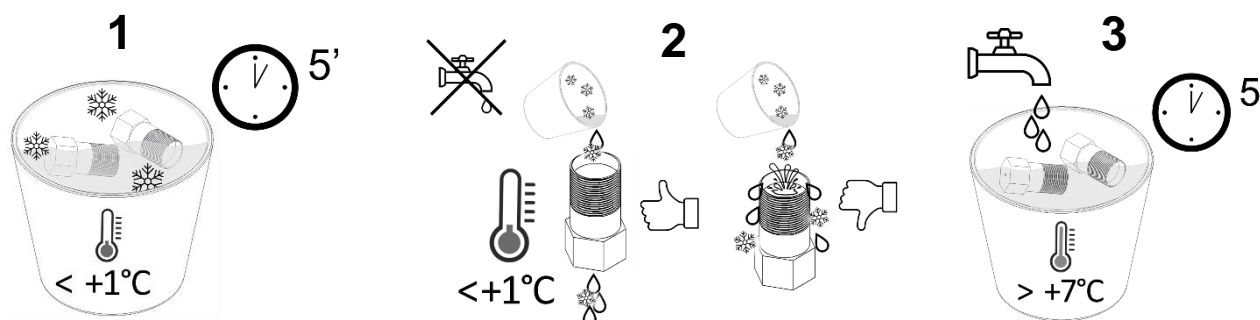


EN	Use PTFE band or any appropriate sealing material to ensure sealing (To be supplied by the installer). Recommended tightening torque: 50 Nm.
FR	Utiliser du ruban PTFE ou tout autre matériau d'étanchéité approprié pour assurer l'étanchéité (fourni par l'installateur). Couple de serrage recommandé: 50 Nm.
ES	Utilice cinta de PTFE o cualquier material de sellado adecuado para garantizar la estanqueidad (suministrado por el instalador). Par de apriete recomendado: 50 Nm.
DE	Verwenden Sie PTFE-Band oder ein geeignetes Dichtungsmaterial, um eine Abdichtung sicherzustellen (vom Installateur bereitzustellen). Empfohlenes Anzugsmoment: 50 Nm.
PL	Użyj taśmy PTFE lub innego odpowiedniego materiału uszczelniającego, aby zapewnić uszczelnienie (dostarczone przez instalatora). Zalecany moment dokręcania: 50 Nm.
CS	Použijte PTFE pásku nebo jakýkoli vhodný materiál na utěsnění a zajištění těsnosti (dodává instalátor). Doporučený utahovací moment: 50 Nm.
IT	Utilizza nastro PTFE o qualsiasi materiale di tenuta appropriato per garantire la tenuta (fornito dall'installatore). Coppia di serraggio consigliata: 50 Nm.
NL	Gebruik PTFE-tape of een geschikt afdichtingsmateriaal om een goede afdichting te waarborgen (te leveren door de installateur). Aanbevolen aandraaimoment: 50 Nm.
PT	Use fita PTFE ou qualquer material de vedação apropriado para garantir a vedação (a fornecer pelo instalador). Binário de aperto recomendado: 50 Nm.
SL	Uporabite teflonski trak PTFE ali kateri koli ustrezen tesnilni material, da zagotovite tesnjenje (dobavi ga monter). Priporočen zatezni navor: 50 Nm.
EL	Χρησιμοποιήστε ταινία PTFE ή άλλο κατάλληλο υλικό στεγανοποίησης για να εξασφαλίσετε τη στεγανοποίηση (Παρέχεται από τον εγκαταστάτη). Συνιστώμενη ροπή σύσφιξης: 50 Nm.
DA	Brug PTFE-bånd eller et passende tætningsmateriale for at sikre forsegling (skal leveres af installatøren). Anbefalet tilspændingsmoment: 50 Nm.
RO	Utilizați o bandă PTFE sau orice alt material de etanșare adecvat pentru a asigura etanșarea (Va fi furnizat de către instalator). Cuplu de strângere recomandat: 50 Nm.
HU	Használjon PTFE-, azaz poli(tetrafluoretilén) szalagot vagy bármilyen megfelelő tömítőanyagot a tömítés biztosítására (telepítő által szállítandó). Javasolt meghúzási nyomaték: 50 Nm.



EN	The anti-freeze security valve must be in a vertical position. Note: If the complete outdoor water circuit needs to be protected, an additional anti-freeze kit must be mounted at each low point.
FR	La vanne de sécurité antigel doit être en position verticale. Remarque: En cas de nécessité de protéger l'ensemble du circuit d'eau extérieur, un kit antigel supplémentaire doit être monté à chaque point bas.
ES	La válvula de seguridad anti-hielo debe estar en posición vertical Nota: En caso de que sea necesario proteger todo el circuito de agua exterior, se debe montar un kit anti-hielo adicional en cada punto bajo.
DE	Das Frostschutz-Sicherheitsventil muss senkrecht stehen. Anmerkungen: Falls der gesamte Wasserkreislauf im Freien geschützt werden muss, muss an jedem Tiefpunkt ein zusätzlicher Frostschutzsatz montiert werden.
PL	Zawór zabezpieczający przed zamarzaniem musi być pionowy. Uwagi: W przypadku konieczności zabezpieczenia całego zewnętrznego obiegu wody, w każdym najniższym punkcie należy zamontować dodatkowy zestaw przeciwwamrozeniowy.
CS	Bezpečnostní ventil proti zamrznutí musí být namontován ve svislé poloze. Poznámky: V případě potřeby ochrany celého venkovního hydraulický okruhu musí být na každém nízkém bodě namontována další sada proti zamrznutí.
IT	La valvola di sicurezza antigelo deve essere verticale. Note: In caso di necessità di proteggere l'intero circuito idrico esterno, è necessario montare un kit antigelo aggiuntivo in ogni punto basso.
NL	Het antivries veiligheidsventiel moet verticaal staan. Opmerkingen: Als het nodig is om het volledige buitenwatercircuit te beveiligen, moet op elk laag punt een extra antivrieskit worden gemonteerd.
PT	A válvula de segurança anticongelante deve estar em posição vertical. Nota: Em caso de necessidade de proteção de todo o circuito exterior de água, deve ser montado um kit anticongelante adicional em cada ponto baixo.
SL	Ventil za zaščito pred zmrzovanjem mora biti v navpičnem položaju. Opomba: Če je treba zaščititi celoten zunanji vodni krog, je treba na vsako nizko točko namestiti dodaten komplet proti zmrzovanju.
EL	Η αντιπαγωτική βαλβίδα ασφαλείας πρέπει να βρίσκεται σε κατακόρυφη θέση. Σημείωση: Εάν ολόκληρο το εξωτερικό κύκλωμα νερού χρειάζεται προστασία, πρέπει να τοποθετηθεί πρόσθετο αντιπαγωτικό kit σε κάθε χαμηλό σημείο.
DA	Frostvæskesikkerhedsventilen skal være i lodret stilling. Bemærk: Hvis det bliver nødvendigt at beskytte hele det udendørs vandkredsløb, skal der monteres et yderligere frostvæskesæt ved hvert lave punkt.
RO	Vana de siguranță anti-îngheț trebuie să fie în poziție verticală. NB: Dacă circuitul de apă exterior complet are nevoie de protecție, un kit anti-îngheț suplimentar trebuie montat la fiecare punct scăzut.
HU	A fagygátló biztonsági szelepnek függőleges helyzetben kell lennie. Megjegyzés: Ha a teljes kültéri vízkört védeni kell, minden alsó ponton egy további fagygátló készletet kell felszerelni.

EN	Maintenance - Periodic test	NL	Onderhoud - Periodieke test
FR	Entretien - Test périodique	PT	Manutenção - Teste periódico
ES	Mantenimiento - Prueba periódica	SL	Vzdrževanje - Redno preskušanje
DE	Wartung - Periodischer Test	EL	Συντήρηση - Τακτικός έλεγχος
PL	Konserwacja - Test okresowy	DA	Vedligeholdelse – Regelmæssig test
CS	Údržba - funkční test	RO	Întreținere - Testare periodică
IT	Manutenzione - Test periodico	HU	Karbantartás – időszaks tesztelés



EN	<p>Periodic control of the antifreeze valve (recommended frequency: once a year): Stop the unit to depressurize the water circuit. Close the stop/shut off valves of the installation. Unscrew the antifreeze valves and place taps to close the cross-section fittings of the kit to avoid water loss. Cover both valves with ice-cold water (below $+1^{\circ}\text{C}$). The valves should open completely within 5 minutes.</p> <p>Use a small stream of icy water and verify that it flows correctly through the valves. Once you have checked that the valves are opened and that the icy water can flow through the valves, cover them with water at $+7^{\circ}\text{C}$. They will close again.</p> <p>The test is positive if: The valve have opened after the 5' in ice-cold water, the icy water was able to flow through easily, and they close tightly after 5' in water over 7°C.</p>
FR	<p>Contrôle périodique de la vanne antigel (fréquence recommandée: une fois par an): Arrêtez l'appareil pour dépressuriser le circuit d'eau. Fermer les vannes d'arrêt de l'installation. Dévisser les vannes antigel et placer des bouchons pour fermer les raccords en section transversale du kit afin d'éviter toute perte d'eau. Recouvrir les deux vannes d'eau glacée (à une température inférieure à $+1^{\circ}\text{C}$). Les vannes devraient s'ouvrir complètement en 5 minutes.</p> <p>Utiliser un petit filet d'eau glacée et vérifier qu'elle s'écoule correctement à travers les vannes. Une fois que les vannes sont ouvertes et que l'eau glacée peut circuler à travers les vannes, les recouvrir d'eau à $+7^{\circ}\text{C}$. Elles se refermeront.</p> <p>Le test est considéré comme validé si: la vanne s'est ouverte après les 5 minutes dans l'eau glacée, l'eau glacée a pu s'écouler facilement à travers les vannes et elles se referment hermétiquement après 5 minutes dans l'eau à plus de 7°C.</p>
ES	<p>Control periódico de la válvula anti-hielo (frecuencia recomendada: una vez al año): Detenga la unidad para despresurizar el circuito de agua. Cierre las válvulas de cierre de la instalación. Desenrosque las válvulas anti-hielo y coloque tapones para cerrar las conexiones transversales del kit y evitar pérdidas de agua. Cubra ambas válvulas con agua helada (por debajo de $+1^{\circ}\text{C}$). Las válvulas deben abrirse completamente en un plazo de 5 minutos.</p> <p>Utilice un pequeño chorro de agua helada y verifique que fluya correctamente a través de las válvulas. Una vez que haya comprobado que las válvulas están abiertas y que el agua helada puede fluir a través de ellas, cúbralas con agua a $+7^{\circ}\text{C}$. Las válvulas se cerrarán de nuevo.</p> <p>El test se considera válido si: la válvulas se han abierto después de los 5 minutos en agua helada, el agua helada ha podido fluir fácilmente a través de las válvulas y si se han cerrado herméticamente después de 5 minutos en agua por encima de 7°C.</p>

DE	<p>Periodische Kontrolle des Frostschutzventils: Stoppen Sie das Gerät, um den Wasserrumlauf zu entlüften. Schließen Sie die Abschaltvorrichtungen der Installation. Schrauben Sie die Frostschutzventile ab und platzieren Sie Stopfen, um die Querschnittverschraubungen des Kits zu schließen und Wasserverlust zu vermeiden. Bedecken Sie beide Ventile mit eiskaltem Wasser (unter +1°C). Die Ventile sollten sich innerhalb von 5 Minuten vollständig öffnen. Verwenden Sie einen kleinen Wasserstrahl mit eiskaltem Wasser und überprüfen Sie, ob es korrekt durch die Ventile fließt. Nachdem Sie überprüft haben, dass die Ventile geöffnet sind und das eiskalte Wasser problemlos durch die Ventile fließen kann, bedecken Sie sie mit Wasser bei +7°C. Sie werden sich wieder schließen. Der Test ist positiv, wenn: die Ventile sich nach den 5 Minuten im eiskalten Wasser geöffnet haben, das eiskalte Wasser problemlos durch die Ventile fließen konnte und sie sich nach 5 Minuten in Wasser über 7°C fest schließen.</p>
PL	<p>Okresowa kontrola zaworu przeciwwzamarzania: Zatrzymaj urządzenie, aby odciągnąć obieg wodny. Zamknij zawory stopu/wyłączenia instalacji. Odkręć zawory przeciwwzamarzania i umieść korki, aby zamknąć przekroje przewodów zestawu i uniknąć utraty wody. Przykryj oba zawory zimną wodą (poniżej +1°C). Zawory powinny się całkowicie otworzyć w ciągu 5 minut. Użyj niewielkiego strumienia zimnej wody i sprawdź, czy przepływa poprawnie przez zawory. Po sprawdzeniu, czy zawory są otwarte i czy zimna woda swobodnie przepływa przez zawory, przykryj je wodą o temperaturze +7°C. Zawory ponownie się zamkną. Test jest pozytywny, jeśli: zawory otworzyły się po 5 minutach w zimnej wodzie, zimna woda mogła swobodnie przepływać przez zawory, a po 5 minutach w wodzie powyżej 7°C szczelnie się zamknęły.</p>
CS	<p>Periodická kontrola ventilu proti zamrznutí: Zastavte jednotku TČ pro zrušení tlaku v hydraulickém okruhu. Zavřete uzávěry/zastavovací ventily instalace. Vyšroubujte ventily proti zamrznutí a našroubujte uzavírací kohouty na odtok ventilu, abyste zabránili úniku vody. Ponořte oba ventily do ledové vody (pod +1 °C). Ventily by se měly otevřít úplně do 5 minut. Použijte malý proud ledové vody a ověřte, že protéká správně skrz ventily. Jakmile jste ověřili, že ventily jsou otevřené a ledová voda může proudit skrz ventily, ponořte je do vody o teplotě +7 °C. Opět se uzavřou. Test je pozitivní, pokud se ventily otevřely po 5 minutách v ledové vodě, ledová voda mohla volně proudit skrz ventily a úplně se uzavřely po 5 minutách vodě nad 7 °C.</p>
IT	<p>Controllo periodico della valvola antigelo: Ferma l'unità per depressurizzare il circuito dell'acqua. Chiudi le valvole di stop/spegnimento dell'installazione. Svita le valvole antigelo e posiziona dei tappi per chiudere le connessioni trasversali e evitare perdite d'acqua. Copri entrambe le valvole con acqua gelida (sotto +1°C). Le valvole dovrebbero aprirsi completamente entro 5 minuti. Utilizza un piccolo getto d'acqua ghiacciata e verifica che scorra correttamente attraverso le valvole. Una volta verificato che le valvole siano aperte e che l'acqua ghiacciata possa fluire attraverso le valvole, copri con acqua a +7°C. Questo le farà chiudere nuovamente. Il test è considerato valido se: la valvola si è aperta dopo 5 minuti in acqua gelida, l'acqua ghiacciata è stata in grado di scorrere facilmente e se si chiudono saldamente dopo 5 minuti in acqua oltre i 7 °C.</p>
NL	<p>Periodieke controle van het antivriesventiel: Schakel de unit uit om de watercircuits te depressureren. Sluit de stop-/afsluitkleppen van de installatie. Schroef de antivriesventielen los en plaats kurken om de doorsnede van de kit af te sluiten om waterverlies te voorkomen. Bedek beide ventielen met ijskoud water (onder +1°C). De ventielen moeten binnen 5 minuten volledig openen. Gebruik een kleine stroom ijswater en controleer of het correct door de ventielen stroomt. Nadat is gecontroleerd dat de ventielen geopend zijn en het ijswater er gemakkelijk doorheen kan stromen, bedek ze met water op +7°C. Ze zullen dan weer sluiten. De test is positief als de ventielen na 5 minuten in ijswater zijn geopend, het ijswater probleemloos kan stromen en ze na 5 minuten in water boven de 7°C goed sluiten.</p>

PT	<p>Controlo periódico da válvula anticongelante: Desligue a unidade para despressurizar o circuito de água. Feche as válvulas de corte da instalação. Desenrosque as válvulas antigelo e coloque tampões para fechar as ligações transversais do kit, evitando perdas de água. Cubra ambas as válvulas com água gelada (abaixo de +1 °C). As válvulas devem abrir completamente em 5 minutos. Use um fluxo pequeno de água gelada e verifique se flui corretamente através das válvulas. Após verificar que as válvulas abriram e que a água gelada pode fluir através delas, cubra-as com água a +7 °C. As válvulas fecharão novamente. O teste é válido se: as válvulas abrem após 5 minutos em água gelada, a água gelada conseguiu fluir facilmente e as válvulas fecham completamente após 5 minutos com água acima de 7 °C.</p>
SL	<p>Redni nadzor ventila proti zmrzovanju (priporočena pogostost: enkrat letno): Ustavite enoto, da znižate tlak v vodnem krogu. Zaprite ventila za zaustavitev/izklop naprave. Odvijte ventile proti zmrzovanju in namestite pokrovčke, da zaprete pribor (fitinge) s prečnim prerezom kompleta in s tem preprečite izgubo vode. Na oba ventila nanesite ledeno mrzlo vodo (pod +1 °C). Ventila se morata popolnoma odpreti v 5 minutah. Uporabite majhen tok ledene vode in preverite, ali pravilno teče skozi ventila. Ko preverite, da sta ventila odprta in da ledena voda lahko teče skozi ventila, na njiju nanesite vodo s temperaturo +7 °C. Ponovno se bosta zaprla. Preskus je pozitiven, če: Se je ventil odprl po 5 minutah ledeno mrzle vode, ledena voda je zlahka tekla skozi njega, in ventila sta se tesno zaprla po 5 minutah vode s temperaturo nad 7 °C.</p>
EL	<p>Τακτικός έλεγχος της αντιπαγωτικής βαλβίδας (συνιστώμενη συχνότητα: μία φορά τον χρόνο): Διακόψτε τη λειτουργία της μονάδας για να αποσυμπιέσετε το κύκλωμα νερού. Κλείστε τις βαλβίδες παύσης/διακοπής της εγκατάστασης. Ξεβιδώστε τις αντιπαγωτικές βαλβίδες και τοποθετήστε πώματα για να κλείσετε τα εξαρτήματα διασύνδεσης του κιτ ώστε να αποφευχθεί η απώλεια νερού. Καλύψτε και τις δύο βαλβίδες με παγωμένο νερό (κάτω από +1°C). Οι βαλβίδες θα πρέπει να ανοίξουν εντελώς μέσα σε 5 λεπτά. Χρησιμοποιήστε ένα μικρό ρεύμα παγωμένου νερού και βεβαιωθείτε ότι ρέει σωστά μέσα από τις βαλβίδες. Αφού ελέγξετε ότι οι βαλβίδες ανοίγουν και ότι το παγωμένο νερό μπορεί να ρέει μέσα από τις βαλβίδες, καλύψτε τις με νερό στους +7°C. Θα κλείσουν ξανά. Η δοκιμή είναι θετική εφόσον: Οι βαλβίδες άνοιξαν μετά από 5' μέσα στο παγωμένο νερό, το παγωμένο νερό μπορούσε να ρέει εύκολα και κλείνουν ερμητικά μετά από 5' σε νερό άνω των 7°C.</p>
DA	<p>Regelmæssig efterprøvning af frostvæskeventilen (anbefalet frekvens: én gang om året): Stands enheden for at tage trykket af vandkredsløbet. Luk stop-/spærreventilerne på installationen. Skru frostvæskeventilerne løs, og sæt propper i for at lukke tværsnittet af sættets bøsninger og undgå vandtab. Dæk begge ventiler med iskoldt vand (under +1 °C). Ventilerne skal åbnes helt inden for 5 minutter. Brug en lille strøm af isvand, og bekræft, at den strømmer korrekt gennem ventilerne. Når du har efterprøvet, om ventilerne åbnes, og at det iskolde vand kan strømme gennem ventilerne, skal du dække dem med vand ved +7 °C. De skal lukke igen. Testen er positiv, hvis: Ventilen åbnes efter de 5 min. i iskoldt vand, det iskolde vand kunne let strømme igennem, og den lukkes tæt igen efter 5 min. i vand over 7 °C.</p>
RO	<p>Inspecție periodică a vanei anti-îngheț (frecvența recomandată: o dată pe an): Opriți unitatea pentru a depresuriza circuitul de apă. Închideți vanele de oprire/închidere ale instalației. Deșurubați vanele anti-îngheț și plasați robinetele pentru a închide racordurile transversale ale kit-ului pentru a împiedica pierderile de apă. Acoperiți ambele vane cu apă rece ca gheața (sub +1°C). Vanele trebuie să se deschidă complet în cel mult 5 minute. Folosiți un firicel de apă rece ca gheața și asigurați-vă că acesta curge corect prin vane. Odată ce ați verificat că vanele sunt deschise și că apa rece ca gheața poate curge prin vane, acoperiți-le cu apă la +7°C. Vanele se vor închide din nou. Testul este pozitiv dacă: Vana s-a deschis după 5' în apă rece ca gheața, apa înghețată s-a putut scurge cu ușurință, iar valvele s-au închis etanș după 5' în apă la peste 7°C.</p>

HU	<p>A fagygátló szelep időszakos ellenőrzése (ajánlott gyakoriság: évente egyszer): Állítsa le az egységet a vízkör nyomásmentesítéséhez. Zárja el a berendezés leállító/elzáró szelepeit. Csavarja ki a fagygátló szelepek csavarjait, és helyezzen el csapokat a készlet keresztmetszeti szerelvényeinek lezárásához, hogy elkerülje a vízvesztéséget. Mindkét szelepet vizezze be jéghideg (+1 °C alatti hőmérsékletű) vízzel. A szelepeknek 5 percen belül teljesen ki kell nyílniuk. Használjon egy kis jeges vizet, és ellenőrizze, hogy megfelelően folyik-e át a szelepeken. Miután meggyőződött arról, hogy a szelepek nyitva vannak, és a jeges víz át tud áramlani a szelepeken, vizezze be őket +7 °C-os vízzel. A szelepek újra bezárnak. A teszt sikeres, ha: jéghideg vízben 5 perc után kinyíltak a szelepek, a jeges víz könnyen át tudott folyni, majd 7 °C feletti vízben a szelepek 5 perc után szorosan zárnak.</p>
-----------	--

EN	Technical data	NL	Technische gegevens
FR	Données techniques	PT	Dados técnicos
ES	Datos técnicos	SL	Tehnični podatki
DE	Technische Daten	EL	Τεχνικά στοιχεία
PL	Dane techniczne	DA	Tekniske data
CS	Technická data	RO	Date tehnice
IT	Dati tecnici	HU	Műszaki adatok

EN	Model/reference	7841697	7841698	7841699
Cross connection diameter	inch	1" ¼	1" ½	2"
Anti-freeze valve connection	inch	½"	½"	½"
Admissible fluid		water	water	water
Maximum operating pressure	bar; mwc; kPa	8; 80; 800	8; 80; 800	8; 80; 800
Maximum operating temperature	°C	+80	+80	+80
Opening temperature	°C	+1	+1	+1
Closing temperature	°C	+4	+4	+4
Accuracy	°C	±1	±1	±1

FR	Unité	7841697	7841698	7841699
Diamètre du raccord en croix	Pouce	1" ¼	1" ½	2"
Diamètre de la vanne antigel	pouce	½"	½"	½"
Fluide admissible		eau	eau	eau
Pression maximum de fonctionnement	bar; mce; kPa	8; 80; 800	8; 80; 800	8; 80; 800
Température maximum de fonctionnement	°C	+80	+80	+80
Température d'ouverture	°C	+1	+1	+1
Température de fermeture	°C	+4	+4	+4
Précision	°C	±1	±1	±1

ES	Unidad	7841697	7841698	7841699
Diámetro de la conexión en cruz	Pulgada	1" ¼	1" ½	2"
Diámetro de la válvula anti-hielo	pulgada	½"	½"	½"
Fluido admisible		agua	agua	agua
Presión máxima de funcionamiento	bar; mca; kPa	8; 80; 800	8; 80; 800	8; 80; 800
Temperatura máxima de funcionamiento	°C	+80	+80	+80
Temperatura de apertura	°C	+1	+1	+1
Temperatura de cierre	°C	+4	+4	+4
Precisión	°C	±1	±1	±1

DE	Einheit	7841697	7841698	7841699
Durchmesser des Kreuzverbinders	Zoll	1" ¼	1" ½	2"
Durchmesser des Frostschutzventils	Zoll	½"	½"	½"
Zulässige Flüssigkeit		Wasser	Wasser	Wasser
Maximaler Betriebsdruck	bar; mH ₂ O; kPa	8; 80; 800	8; 80; 800	8; 80; 800
Maximale Betriebstemperatur	°C	+80	+80	+80
Öffnungstemperatur	°C	+1	+1	+1
Schließtemperatur	°C	+4	+4	+4
Genauigkeit	°C	±1	±1	±1

PL	Jednostka	7841697	7841698	7841699
Średnica połączenia krzyżowego	Cal	1" ¼	1" ½	2"
Średnica zaworu przeciw zamarzaniu	Cal	½"	½"	½"
Dopuszczalny płyn		woda	woda	woda
Maksymalne ciśnienie robocze	bar; mH ₂ O; kPa	8; 80; 800	8; 80; 800	8; 80; 800
Maksymalna temperatura pracy	°C	+80	+80	+80
Temperatura otwarcia	°C	+1	+1	+1
Temperatura zamknięcia	°C	+4	+4	+4
Precyzja	°C	±1	±1	±1

CS	Jednotka	7841697	7841698	7841699
Průměr připojení	Palec	1" ¼	1" ½	2"
Průměr ventilu proti zamrznutí	Palec	½"	½"	½"
Povolená tekutina		voda	voda	voda
Maximální provozní tlak	bar; mH ₂ O; kPa	8; 80; 800	8; 80; 800	8; 80; 800
Maximální provozní teplota	°C	+80	+80	+80
Otevírací teplota	°C	+1	+1	+1
Uzavírací teplota	°C	+4	+4	+4
Přesnost	°C	±1	±1	±1

IT	Unità	7841697	7841698	7841699
Diametro del collegamento trasversale	Pollice	1" ¼	1" ½	2"
Diametro della valvola antigelo	Pollice	½"	½"	½"
Diametro della valvola antigelo		acqua	acqua	acqua
Pressione massima di esercizio	bar; mca; kPa	8; 80; 800	8; 80; 800	8; 80; 800
Temperatura massima di esercizio	°C	+80	+80	+80
Temperatura di apertura	°C	+1	+1	+1
Temperatura di chiusura	°C	+4	+4	+4
Precisione	°C	±1	±1	±1

NL	Eenheid	7841697	7841698	7841699
Diameter dwarsverbinding	inch	1" ¼	1" ½	2"
Diameter antivriesventiel	inch	½"	½"	½"
Toegestane vloeistof		water	water	water
Maximale werkdruk	bar; mH ₂ O; kPa	8; 80; 800	8; 80; 800	8; 80; 800
Maximale bedrijfstemperatuur	°C	+80	+80	+80
Openingstemperatuur	°C	+1	+1	+1
Sluitingstemperatuur	°C	+4	+4	+4
Precisie	°C	±1	±1	±1

PT	Unité	7841697	7841698	7841699
Diâmetro da ligação em cruz	Polegadas	1" ¼	1" ½	2"
Diâmetro da válvula anticongelante	Polegadas	½"	½"	½"
Fluido admissível		água	água	água
Pressão máxima de funcionamento	bar; mca; kPa	8; 80; 800	8; 80; 800	8; 80; 800
Temperatura máxima de funcionamento	°C	+80	+80	+80
Temperatura de abertura	°C	+1	+1	+1
Temperatura de fecho	°C	+4	+4	+4
Precisão	°C	±1	±1	±1

SL	Model/sklic	7841697	7841698	7841699
Premer navzkrižne povezave	palec	1" ¼	1" ½	2"
Priključek ventila proti zmrzovanju	palec	½"	½"	½"
Dopustna tekočina				
Maksimalni obratovalni tlak	bar; MWC; kPa	8; 80; 800	8; 80; 800	8; 80; 800
Najvišja obratovalna temperatura	°C	+80	+80	+80
Temperatura pri odpiranju	°C	+1	+1	+1
Temperatura pri zapiranju	°C	+4	+4	+4
Točnost	°C	±1	±1	±1

EL	Μοντέλο/αναφορά	7841697	7841698	7841699
Διάμετρος διασύνδεσης	ίντσα	1" ¼	1" ½	2"
Σύνδεση αντιπαγωτικής βαλβίδας	ίντσα	½"	½"	½"
Αποδεκτό υγρό				
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	bar, mwc, kPa	8; 80; 800	8; 80; 800	8; 80; 800
Μέγιστη θερμοκρασία λειτουργίας	°C	+80	+80	+80
Θερμοκρασία ανοίγματος	°C	+1	+1	+1
Θερμοκρασία κλεισίματος	°C	+4	+4	+4
Ακρίβεια	°C	±1	±1	±1

DA	Model/reference	7841697	7841698	7841699
Tværforbindelsesdiameter	tomme	1" ¼	1" ½	2"
Frostvæskeventiltilslutning	tomme	½"	½"	½"
Tilladt væske				
Maksimal driftstryk	bar; mwc; kPa	8; 80; 800	8; 80; 800	8; 80; 800
Maksimal driftstemperatur	°C	+80	+80	+80
Starttemperatur	°C	+1	+1	+1
Sluttemperatur	°C	+4	+4	+4
Nøjagtighed	°C	±1	±1	±1

RO	Model/referință	7841697	7841698	7841699
Diametru de conexiune transversală	inch	1" ¼	1" ½	2"
Conexiunea vanei anti-îngheț	inch	½"	½"	½"
Fluid admisibil				
Presiunea maximă de funcționare	bar; mwc; kPa	8; 80; 800	8; 80; 800	8; 80; 800
Temperatura maximă de funcționare	°C	+80	+80	+80
Temperatura de funcționare	°C	+1	+1	+1
Temperatura de închidere	°C	+4	+4	+4
Acuratețea	°C	±1	±1	±1

HU	Típus/referencia	7841697	7841698	7841699
A keresztkötés átmérője	hüvelyk	1" ¼	1" ½	2"
Fagyátló szelep csatlakozása	hüvelyk	½"	½"	½"
Használható folyadék				
Maximális üzemi nyomás	bar; mwc; kPa	8; 80; 800	8; 80; 800	8; 80; 800
Maximális üzemi hőmérséklet	°C	+80	+80	+80
Nyitási hőmérséklet	°C	+1	+1	+1
Zárási hőmérséklet	°C	+4	+4	+4
Pontosság	°C	±1	±1	±1



BDR THERMEA GROUP

ASB_antifreeze valve_208674_230601_V01

